

781902

Zürcher S-Bahn, SBB/ZVV

N

FLEISCHMANN

Zugset: „S-Bahn Zürich“, SBB/ZVV

FLEISCHMANN

N

N

Die S-Bahn Zürich wurde am 27. Mai 1990 als erstes S-Bahn-System der Schweiz auf dem Gebiet des Kantons Zürich und den angrenzenden Regionen eröffnet. Sie wird von verschiedenen Bahngesellschaften betrieben und ist Teil des Zürcher Verkehrsverbunds (ZVV).

Für Planung und Angebot sind die Schweizerischen Bundesbahnen (SBB) als marktverantwortliches Unternehmen im ZVV zuständig. Das Betriebskonzept der S-Bahn Zürich bietet viele Direktverbindungen zwischen Regionen und gleichzeitig einen dichten Takt Richtung Zentrum.

Der Zug repräsentiert den letzten Zustand der S-Bahn-Garnitur vor dem Redesign.

The suburban train Zurich started to operate on May 27 1990, on the lines of Switzerland's first suburban railway system in the area of the canton Zurich and the bordering regions. It is operated by various railway companies and is part of the Zürcher Verkehrsverbund (ZVV).

As a market-responsible company of the ZVV, the Swiss Federal Railways (SBB) are in charge of planning and supply. The operating concept of the S-Bahn Zurich offers many direct connections between the regions and at the same time excels with a dense schedules so passengers can reach the center quickly.

The train shows the Zürcher S-Bahn with the wagon set used before the redesign.

Betriebsanleitung innenseitig - Operating instruction inside - Instruction de service au côté intérieur

Zugset: „S-Bahn Zürich“, SBB/ZVV, Epoche VI

FLEISCHMANN

781902



4 005575 191951

Alter / Age
14+



FLEISCHMANN MODELLEISENBAHN GMBH
91560 HEILSBRONN / GERMANY

www.fleischmann.de

80781902920

FLEISCHMANN

781902

Zugset: „S-Bahn Zürich“, SBB/ZVV, Epoche VI



N

N

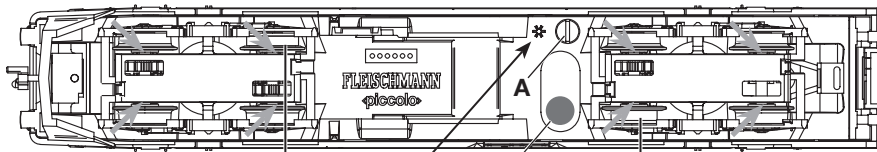
FLEISCHMANN

Zugset: „S-Bahn Zürich“, SBB/ZVV

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le gage d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

Cleaning the loco wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.



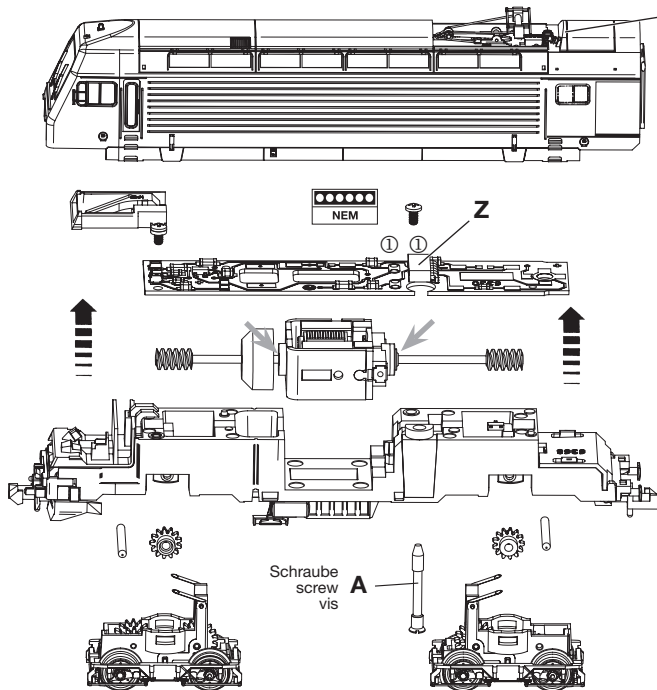
* Dieser Stern bezeichnet nach Norm NEM 621 die Masse-führende "gemeinsame Seite" der Lok.
 * This star indicates the "common side" of the loco conforming to the standard NEM 621.
 * Cette étoile désigne, d'après la norme NEM 621, le "côté commun" de la version la plus courante de la loco.

An der markierten Stelle kann der Schaltmagnet 942701 eingebaut werden.
 The indicated point can be used for locating the switching magnet 942701.
 L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit indiqué.

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Motorwechsel, Schleifkohlenwechsel, zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins und zum Ölen der Motorlager erforderlich. Schraube A herausdrehen, Gehäuse seitlich spreizen.

Opening the loco is only necessary to change the motor or the carbon brushes, to install a digital receiver or to lubricate the bearings of the motor. Descrew screw A and spread sides of housing.

Une ouverture de la locomotive n'est nécessaire qu'au changement du moteur ou des balais, pour le montage d'un décodeur digital ou pour huiler le moteur. Dévissez vis A. Tirez prudemment à les côtés latéral et soulever le chassis vers la haut.



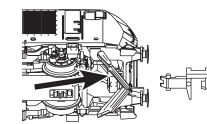
Oberleitungsschalter /
 Overhead catenary switch / Inverseur
 p. l'alimentation par les pantographes
Position:

- ① Stromzuführung über Gleis / pick up current from the track / alimentation par les rails
- ② Stromzuführung durch Oberleitung / pick up current from the catenary / alimentation par les pantographes

Wichtig! Beim Kupplungstausch Kupplungsaufnahme von hinten abstützen.

Important! During exchange of couplings, keep coupling adapter bar depressed.

Important! En changeant des attelages, pressez la barre d'adaptateur d'attelage.

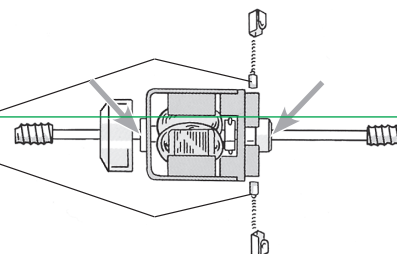


Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

6518
 Ersatzschleifkohlen
 Spare brushes
 Balais de rechange



Gleis und Räder stets sauber halten
 Keep tracks and wheels clean at all times
 Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
 We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelles et par conséquent, les huiler.



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Beleuchtung: Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Beleuchtung ausgestattet!

illumination: The loco is equipped with maintenance-free LED lighting!

illumination: La locomotive est équipée d'un éclairage LED qui est sans entretien!

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:

Die Lok ist mit einer 6-poligen Schnittstelle (NEM 651) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. FLEISCHMANN DCC-Decoder 685305 einstecken. Dabei auf gleiche Lage der Markierung „1“, bzw. Farbpunkt achten. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

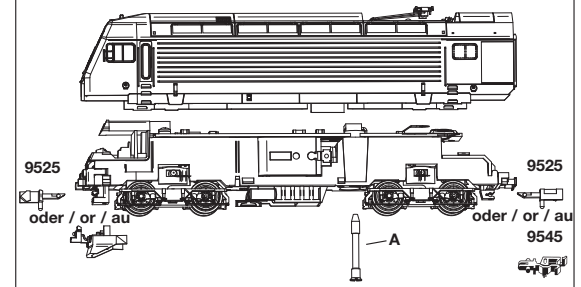
Installing a digital decoder:

The loco is equipped with a 6-pole interface (NEM 651). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a FLEISCHMANN DCC decoder 685305. Pay attention that the marking „1“ respectively the color dot are on the same side. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un décodeur digital:

La locomotive est équipée d'une interface à 6 pôles (NEM 651). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un décodeur FLEISCHMANN DCC 685305. Veiller au repère „1“ respectivement le point couleur, qui doit coïncider au niveau du socle et du connecteur. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.

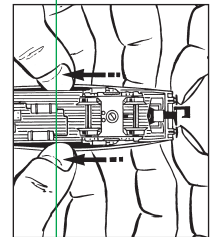
Kupplungstausch / exchange coupling / changement des attelages



00507260

Ersatzmotor mit Schwunghasse
 Replacement motor with flywheel
 Moteur de rechange avec volant à inertie

Betriebsspannung 4–14 V =
 (bei Gleichstrombetrieb)
 Normal voltage 4–14 V =
 (DC operation)
 Tension de service 4–14 V =
 (en service cc)



Öffnen des Wagens zum Einbau der Innenbeleuchtung 945301 (Steuerwagen) bzw. 944701 (Mittelwagen): Die Daumenhebel in Höhe der Drehgestelle zwischen dem Boden und den Wagenkästen schieben. Den Boden an den Puffern anheben und an beiden entlang den Wagenkästen spreizen. So können sich Boden mit Innenbeleuchtung vom Wagenkasten, Dach nicht abtrennen.

Öffnen des Wagens zum Einbau der Innenbeleuchtung 945301 (Steuerwagen) bzw. 944701 (Mittelwagen): Push your thumbnails between the floor and the superstructure at the position of the bogie. Raise the floor at the buffers and spread the floor with the internal works will thus separate from the superstructure. Don't remove the floor.

Öffnen für den Einbau der Innenbeleuchtung 945301 (Steuerwagen) bzw. 944701 (Mittelwagen): Glissez l'ongle du pouce, à hauteur des bogies, entre le châssis et la carrosserie. Soulevez le châssis aux buffers et forcez le long de la carrosserie. On sépare ainsi le châssis de la carrosserie. Ne pas démonter le toit.